

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

N° 28

Tuesday, April 19, 2016

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
65 Elizabeth II

Le mardi 19 avril 2016

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Joyal
Baker	Doyle	Lang
Batters	Fraser	Lankin
Bellemare	Frum	Marshall
Beyak	Furey	Martin
Black	Gagné	Massicotte
Campbell	Greene	McCoy
Carignan	Harder	McInnis
Cools	Hervieux-Payette	McIntyre
Cordy	Housakos	Meredith
Cowan	Hubley	Mitchell
Dagenais	Jaffer	Mockler
Dawson	Johnson	Munson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Doyle	Lang
Baker	*Dyck	Lankin
Batters	*Enverga	*Lovelace Nicholas
Bellemare	Fraser	*MacDonald
Beyak	Frum	Marshall
Black	Furey	Martin
*Boisvenu	Gagné	Massicotte
Campbell	Greene	McCoy
Carignan	Harder	McInnis
Cools	Hervieux-Payette	McIntyre
Cordy	Housakos	*Mercer
Cowan	Hubley	Meredith
Dagenais	Jaffer	Mitchell
Dawson	Johnson	Mockler
Day	Joyal	*Moore

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Nancy Ruth	Seidman
Neufeld	Smith (<i>Cobourg</i>)
Ngo	Smith (<i>Saurel</i>)
Ogilvie	Stewart Olsen
Oh	Tannas
Omidvar	Tardif
Petitclerc	Tkachuk
Plett	Unger
Poirier	Wallace
Pratte	Wallin
Ringuette	White
Rivard	
Runciman	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Munson	Runciman
Nancy Ruth	Seidman
Neufeld	Smith (<i>Cobourg</i>)
Ngo	Smith (<i>Saurel</i>)
Ogilvie	Stewart Olsen
Oh	Tannas
Omidvar	Tardif
*Patterson	Tkachuk
Petitclerc	Unger
Plett	Wallace
Poirier	Wallin
Pratte	White
*Raine	
Ringuette	
Rivard	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations**

The Honourable Senator McIntyre tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation in the 31st Regional Assembly of the America Region of the APF, held in Lafayette and Lake Charles, United States of America, from July 27 to 31, 2015.—Sessional Paper No. 1/42-271.

Report of the Canadian Delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation in the Bureau Meeting of the APF, held in Siem Reap, Cambodia, from January 28 to 30, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-272.

Report of the Canadian Delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Meeting of the Executive Committee and at the Meeting of the Network of Women Parliamentarians of the APF, held in Tangier, Morocco, from February 24 to 26, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-273.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

A point of order was raised with respect to the Senate chamber seating plan.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur McIntyre dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la XXXIII^e session de l'Assemblée régionale Amérique de l'APF, tenue à Lafayette et à Lac Charles (États-Unis d'Amérique), du 27 au 31 juillet 2015.—Document parlementaire n^o 1/42-271.

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Siem Reap (Cambodge), du 28 au 30 janvier 2016.—Document parlementaire n^o 1/42-272.

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Comité directeur et à la réunion intersessionnelle du Réseau des femmes parlementaires de L'APF, tenues à Tanger (Maroc), du 24 au 26 février 2016.—Document parlementaire n^o 1/42-273.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

Un rappel au Règlement est soulevé concernant le plan de salle du Sénat.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*):

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, when the Senate sits on Wednesday, April 20, 2016, Question Period shall begin at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period, which shall last a maximum of 30 minutes;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. on that day, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. on that day, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. on that day, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*),

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, lorsque le Sénat siégera le mercredi 20 avril 2016, la période des questions commence à 15 h 30, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions, qui sera d'une durée maximale de 30 minutes;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 ce jour-là, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 ce jour-là, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 ce jour-là, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, April 19, 2016, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 19 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-224, An Act respecting payments made under construction contracts.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 19 avril 2016, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Order No. 22 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 22 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Maltais for the adoption of the third report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate budget for 2016-2017*), presented in the Senate on February 25, 2016.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the Senate postpone debate on the third report of the Standing Committee on Internal, Economy, Budgets and Administration (Senate budget for 2016-17) until the full itemized budget has been tabled and distributed to Senators, as well as the detailed Senate expenses for 2015-16, and, five sitting days after it has been distributed, the Senate sit as Committee of the Whole for questions and that the Committee of the Whole sit until all questions by Senators have been answered.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*Budget—study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico since the tabling, in June 2015, of the committee report entitled North American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a more Prosperous Future—power to travel*), presented in the Senate on April 14, 2016.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*Budget—study on recent political and economic developments in Argentina—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on April 14, 2016.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Rapports de comités – Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Maltais tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Prévisions budgétaires du Sénat 2016-2017*), présenté au Sénat le 25 février 2016.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le Sénat reporte le débat sur le troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (Prévisions budgétaires du Sénat 2016-17) jusqu'à ce que le budget ventilé complet ait été déposé et communiqué aux sénateurs, de même que les dépenses détaillées du Sénat pour 2015-2016, et que, cinq jours de séance après que le budget aura été communiqué, le Sénat se réunisse en comité plénier pour poser des questions, et que le comité plénier siège jusqu'à ce qu'on ait répondu à toutes les questions des sénateurs.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*Budget—étude sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique depuis le dépôt du rapport du comité, en juin 2015, intitulé : Voisins nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 14 avril 2016.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*Budget—étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 14 avril 2016.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*Budget—study on the transport of crude oil in Canada—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on April 14, 2016.

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:50 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the Employment Equity Act (Labour) for the year 2015, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, s. 20.—Sessional Paper No. 1/42-266.

Report on the administration of student financial assistance programs for the loan year 2013-2014, pursuant to the *Canada Student Financial Assistance Act*, S.C. 1994, c. 28, sbs. 20(1).—Sessional Paper No. 1/42-267.

Report on the administration of the *Canada Small Business Financing Act* for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Act*, S.C. 1998, c. 36, ss. 18 and 20.—Sessional Paper No. 1/42-268.

Report of the Canadian Intellectual Property Office for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, s. 26.—Sessional Paper No. 1/42-269.

Report on the review of the provisions and administration of the *Canadian Agricultural Loans Act* for the years 2009 to 2014, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 25 (3rd Supp.), sbs. 22.1(2).—Sessional Paper No. 1/42-270.

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*Budget—étude sur le transport du pétrole brut au Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 14 avril 2016.

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 50, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur la Loi sur l'équité en matière d'emploi (Travail) pour l'année 2015, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, art. 20.—Document parlementaire n° 1/42-266.

Rapport sur l'administration du Programme d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 2013-2014, conformément à la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*, L.C. 1994, ch. 28, par. 20(1).—Document parlementaire n° 1/42-267.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi*, L.C. 1998, ch. 36, art. 18 et 20.—Document parlementaire n° 1/42-268.

Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4, art. 26.—Document parlementaire n° 1/42-269.

Rapport de l'examen des dispositions et de l'application de la *Loi canadienne sur les prêts agricoles* pour les années 2009 à 2014, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 25 (3^e suppl.), par. 22.1(2).—Document parlementaire n° 1/42-270.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Sibbeston (*April 15, 2016*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Enverga (*April 19, 2016*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator MacDonald (*April 18, 2016*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Enverga (*April 18, 2016*).

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Raine (*April 18, 2016*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Maltais (*April 18, 2016*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*April 18, 2016*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Wells (*April 18, 2016*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Raine (*April 18, 2016*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Beyak (*April 19, 2016*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator MacDonald (*April 18, 2016*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénateur Sibbeston (*le 15 avril 2016*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 19 avril 2016*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 18 avril 2016*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 18 avril 2016*).

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 18 avril 2016*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 18 avril 2016*).

Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 18 avril 2016*).

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 18 avril 2016*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 18 avril 2016*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 19 avril 2016*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 18 avril 2016*).